



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二八七七

一九九一年十二月七日
星期六

目錄

港督主持綠化灣仔植樹儀式	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
本港法律代表團下周訪中國	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
預先包裝食物須附標籤	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
政府擬收回及修葺中西區數街道	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
大埔南華莆擬重建橋樑	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
九一郊野長青計劃舉行開幕禮	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
全港社交舞大賽明舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
香港仔海濱公園明日成歡笑樂園	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
葵青清潔運動明揭幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
沙田新專線小巴線周一投入服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
香港公共交通服務指南現出版	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
領養兒童融入家庭賴社會人士積極參與	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
港督植樹支持環保節	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
根德公爵夫人訪問靈實醫院	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
大眾教育制度應滿足兒童教育需要	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一

頁

港督主持「綠化灣仔」植樹儀式

港督衛奕信爵士今日（星期六）表示，我們有責任將一個比我們所繼承的更加清潔、更加綠化的環境，留傳後世。

衛奕信爵士在環境保護運動委員會慶祝灣仔種植第五百棵樹儀式上致辭時說，過去二十年間，社會人士對環境問題的態度，已有很大的改變。

他續說：「大部分香港市民現在明白到環境是一項重要的社會遺產。」

衛奕信爵士指出，兩年前，灣仔區的街道不見有任何樹木。可是，在灣仔區議會與區內私營機構的緊密合作之下，該區居民現在享有一個比前綠化得多和更加怡人的環境。

衛奕信爵士表示，他希望這項「綠化灣仔」運動可擴展至市區的其他地方，使樹木在街上到處可見，就像街燈一樣普遍。

港督說：「我希望藉着這項路旁植樹運動，亦可向本港市民傳達保護環境是十分重要的信息。」

他亦希望傳達每個人都可在保護和改善環境方面作出貢獻，以及香港如能更青蔥翠綠，將會是一個更理想的居住地方的信息。

衛奕信爵士指出政府已預留所需的資源解決環境污染問題。

衛奕信爵士表示，政府將於今個財政年度內動用差不多三十億元，以進行有關保護和改善環境的基本工程計劃。

同時，政府現正再撥出三十七億元，以便在未來五年進行新的環境計劃。

他列舉了一些正在進行中的大規模計劃，以資證明：

—耗資十四億元和為期六年的吐露港清潔計劃，現正接近完成一半。

—耗資十三億元的西北九龍污水處理及排放計劃將於明年完成。

—耗資十二億元的新界西北污水處理計劃正按時間表進行，預計可於一九九五
年完成。

港督表示，香港在其他各方面亦正取得重大的進展，以及透過對燃料和煙塵散發施加管制，空氣質素已有所改善。

他列舉了以下的例子：

—自去年七月實施管制措施以來，空氣中的二氧化硫含量，已下降百分之四十，而在一些污染情況最嚴重的地區，下降幅度更達到百分之八十。二氧化硫是空氣裏其中一種最有害的污染物。

—現在使用無鉛汽油的車輛，比仍使用含鉛汽油的為多。

—當局對撞擊式打樁工程所實施的管制，亦減低了建築地盤所發出的噪音，而到了明年這個時候，氣錘和空氣壓縮機也會寧靜得多。

—我們現正對處置廢物的方法作出重大改善，而用以棄置廢物的三個大型堆填區現已動工闢設，這項工程可同時提供土地供日後發展之用。

—明年這個時候，新落成的青衣化學廢物處理中心便會全面投入服務。

衛奕信爵士表示，目前環境問題備受重視，這大部分是由於從事環保工作的人士致力提高市民對環境問題的認識所致。

他說：「環境保護運動委員會亦在這方面的工作擔當重要的角色。」

本港法律代表團下周訪問中國

由律政署刑事檢察處處長胡俊康率領的香港政府代表團應中國司法部邀請，於星期一（十二月九日）至十八日期間前往北京及上海進行法律訪問。

代表團一行七人，包括律政署和憲制事務科的官員。

這是過去幾年來，中港之間開展的一系列法律互訪活動之一，目的是使兩地的官員和法律專家能夠親自了解對方的法制和法律。

— 完 —

預先包裝食物須附有標籤

衛生署今日(星期六)提醒食品製造商及零售商，在售賣任何經預先全部或部分包裝的食物時，均須依照食物及藥劑(成分及標紙)規例第三附表的規定，在食物包裝上附上正確的標紙。

違反上述規例最高可被判罰款二萬五千元及監禁六個月。

上述呼籲是繼一間位於元朗區的零售店舖最近被法庭判罰二千元後作出。該店舖因售賣未附有正確標紙的預先包裝糖果(士多啤梨糖)，而觸犯上述規例。

上述食品未有根據規例的第三附表規定，附上食物名稱或稱號、成分表、包裝者名字及地址、最低限度保質期說明，以及食物的數量或淨重量。

— 完 —

政府擬收回及修葺中西區數條街道

路政署現擬修訂港島中西區三多里、中和里、華賢坊東及華賢坊西等數條街道的收回及修葺計劃。

路政署發言人今日(星期六)表示，建議之修訂目的是將這些街道的公用行人路納入有關的改善工程內。

發言人說：「這些街道的業權均屬私人共有，其管理及保養均欠妥善，因而導致失修，且有部分路面被檔位佔用，妨礙行人通過。這情況引起不少環境及交通問題。」

政府收回這些街道後，便能清拆阻街的攤檔及維修街道，以達到適當的標準，使市民得益。這項工程預期在一九九三年三月動工。

有關建議修訂工程已於最新出版的政府憲報刊登。

建議工程及收回土地情況的圖則及計劃摘要於香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心及香港軒尼詩道一三〇號修頓中心十九樓港島西區地政處，供市民查閱。

任何人士欲反對該項建議工程，必須在明年二月四日前以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項建議影響之情形。

大埔南華莆擬重建橋樑

政府現擬在大埔南華莆興建一條橫跨南華莆東面溪流的橋樑。

該工程亦包括在進路範圍進行有關的道路工程及拆除現有的橋樑。

在施工期間，進出南華莆的車輛及行人通道將經常保持通行。

有關這項建議工程的公告已於最新出版的政府憲報刊登。

建議工程範圍的圖則及計劃摘要於下列地點供市民查閱：

* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；

* 新界大埔汀角路大埔政府合署大埔政務處；

* 新界大埔汀角路大埔政府合署大埔地政處。

任何人士欲反對該項建議工程，必須在明年二月四日前以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程影響之情形。

— 完 —

九一郊野長青計劃舉行開幕禮

漁農處助理處長（自然護理及郊野公園）劉善鵬今日（星期六）呼籲市民，特別是喜愛郊野的人士及學生，攜手同心，使郊野公園更清潔、更翠綠。

劉善鵬在大欖郊野公園荃錦管理站為一九九一年郊野長青計劃主持開幕典禮時說，該項每年一度的計劃始創於一九八二年，目的在引起市民參與保持郊野公園清潔翠綠的興趣。

他說，去年該計劃吸引了約一萬名參加者。

在宣布今年的活動時，他指出是次計劃的主要活動項目由本月展開至明年二月底結束，期間將安排不同的比賽，歡迎學生、郊野公園遊人及遠足人士參加。

「認識郊野樹木問答比賽」包括兩個階段，第一階段是在郊野公園內收集垃圾，而第二階段是回答一些有關郊野樹木的問題。

劉善鵬說：「由星期一起至九二年一月底，學校及團體可預先與漁農處聯絡，安排於周日或周末參加在各郊野公園內收集垃圾的行動或進行樹木護理。」

「而在星期日及公眾假期，郊野公園的遊人可參加在各郊野公園內十個指定地點協助收集垃圾。」

他說：「完成第一階段的參加者將獲派發一份『認識郊野樹木問答比賽』的參加表格。比賽要求他們辨別出六種郊野常見的樹木，並回答兩個有關郊野樹木的問題。」

「倘若獲得最高分數的不只一人，則會以抽籤方式決定優勝者。比賽設有十個豐富獎項。」

對於喜愛遠足及一些有興趣設計遠足路線的人士，劉善鵬說：「他們可參加『郊野長青逍遙遊』路線設計比賽。」

「設計之路線最少要包括一小段被認為是風景怡人、清潔翠綠的麥理浩徑。參賽者本人應實際上曾在有關路線進行遠足活動，並於事後在參加表格上填寫簡短的報告。」

填妥的參加表格最遲須於九二年二月底前交回漁農處或任何一個郊野公園遊客中心。

印有比賽規則的參加表格可由十二月九日起在漁農處、各郊野公園遊客中心及TIMBERLAND分銷店免費派發。

評審工作將由愛好遠足人士、郊野公園委員會委員及主辦機構代表組成之評判團負責。比賽設有十個豐富獎項。

計劃的壓軸項目是於明年四月在風景美麗的郊野公園舉行的「郊野長青同樂日」。

上述比賽的優勝者及其他表現突出的參加者，將獲邀參加，讓他們親身享受郊野長青的樂趣，並與其他參加者交流郊野存護的經驗。

劉善鵬多謝贊助本年度計劃的TIMBERLAND及其獨家代理WILTONA ENTERPRISES，對他們熱心社會事務表示致意。

開幕典禮的其他嘉賓包括郊野公園委員會轄下公共關係委員會主席陳健及贊助商 WILTONA ENTERPRISES 的代表李鄒燕萍。

陳健表示：「在風景優美的郊野公園，垃圾是很嚴重的問題，若不加理會，郊野公園的環境便受到影響，減低我們享用美麗自然環境的興緻。」

「沒有市民的支持和參與，這個大問題便無法解決，方法很簡單——只要把垃圾放進垃圾箱內便行。」

談及致力使郊野公園更翠綠的方法時，陳健說，樹木是郊野的重要天然資產。

他說：「漁農處的兩個苗圃，每年生產樹苗約八十萬株。其中約有半數用於政府其他部門的環境美化工程，餘下則用於漁農處郊野公園的植樹計劃和教育活動。」

「值得一提的是，這些樹木當中，約有一成是由市民透過參與郊野公園教育活動種植的。」

全港社交舞大賽明日舉行

五十對業餘舞蹈家明日（星期日）在尖沙咀美麗華酒店頂樓會議中心舉行第四屆全港社交舞大賽中表現優美的舞姿。

比賽由深水埗文藝協會主辦，是區議會贊助的深水埗區節大型節目之一。

每對參加者須以拉丁舞或標準舞進行比賽，其中包括華爾滋、探戈、倫巴及查查等。

副港九政務署長馮國強於比賽結束後頒獎予優勝者。

主持頒獎禮的其他嘉賓包括深水埗區議會主席蔡偉石、政務專員馮建光、深水埗警區指揮官傅理、市政局議員張永森、區節統籌委員會主席陳茂發。

——完——

香港仔海濱公園 明日成歡笑樂園

一個節目多姿多采，參加者不論男女老少均可各適其式的嘉年華會明日（星期日）下午二時至晚上九時半，在香港仔海傍的海濱公園舉行。

由南區香港仔及海港分區委員會與政務處合辦的「歡笑樂園開心地」活動，旨在增加居民對本區的歸屬感。

特別為青少年朋友而設的項目包括「幼稚園學生講故事比賽」、「小學生繪畫比賽」，及各式各樣的有獎攤位遊戲。

有意參加繪畫比賽的小朋友可自備畫具，即場報名參賽。但由於名額有限，以先到先得為準。

至於為老人而設的節目則包括由香港大學學生會屬下醫學會製作的健康展覽，主題是「常見老人病的預防方法」。

展覽場地並設有攤位，為耆老人士解答健康問題及量度血壓。

「歡笑樂園開心地」的壓軸項目是長約兩小時的粵曲表演，於晚上七時半開始。

是項活動的主禮嘉賓包括南區政務主任陳貴春、區議會主席許滿鐘、區議員黎志榮及黃文傑，和香港仔及海港分區委員會主席陳光和副主席曾德蘭。

是項活動免費入場，歡迎居民參加。

葵青清潔運動明揭幕

葵青區保持香港清潔運動開幕禮綜合表演明日（星期日）下午二時三十分在青衣長發邨商場舉行，歡迎市民免費入場參加。

屆時，清潔運動標語創作比賽的優勝者將獲頒獎項。

應邀主持開幕禮的嘉賓包括葵青政務專員鄧國威、區議會主席梁廣昌、區域市政局議員周奕希、軍仲偕及丁衍華。

沙田新專線小巴線周一投入服務

運輸署宣布一條行走耀安村至火炭山尾街的新專線小巴星期一（十二月九日）投入服務。

新線是一條循環線，行經耀安村通路、恒康街、馬鞍山路、大涌橋路、火炭路、桂地街、黃竹洋街、穗禾路、山尾街、火炭路、大涌橋路、馬鞍山路、恒康街、及耀安村通路。

服務時間由上午七時至晚上八時。每十二至二十分鐘一班。車費每程五元。

— 完 —

香港公共交通服務指南現已出版

市民現時只須從一本由運輸署編製的指南便可獲得香港公共交通服務的資料。該本剛出版的指南內刊有本港各項固定路線的公共交通服務詳情。

該書名為「香港公共交通服務指南——一九九一」，現正在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處公開發售。

指南的第一部分詳列各固定路線公共交通，包括電車、鐵路、專利巴士、綠色專線小巴、小輪和街渡服務的行走路線、收費、首班及尾班開出時間、班次及全程所需時間。

凡超過六十分鐘才開一班的巴士或小輪服務，則列出整份的時間表。

第二部分是按地區劃分的公共交通資料索引。

運輸署發言人今日（星期六）表示，只要參照第一及第二部分，可找出各路線最方便的公共交通工具。

發言人稱，由於的士及紅色公共小型巴士並無固定行車路線及時間表，該指南並不包括該等服務的詳情，但附有市區及新界的士收費表。

他補充說，該指南載列的資料為一九九一年八月時的情況，但本港的公共交通網正不斷改變以應付日益增加的交通需求，所以該書亦提供各主要公共交通營辦機構的熱線電話號碼，方便使用該等服務的人士直接查詢有關服務的最近資料。

該指南分別以中英文版出售，每本定價三十四元。

助領養兒童融入家庭
賴社會人士積極參與

社會福利署署長簡德倫今日（星期六）呼籲社會人士投入義工行列，為等待領養兒童積極提供寄養照顧服務。

簡德倫在該署主辦的領養服務義工獎勵計劃頒獎典禮上作上述呼籲，並贊揚有關義工。

他向出席典禮的義工說：「各位為有關兒童帶來歡樂和希望，同時幫助他們為將來過家庭生活做好準備，使他們被領養時，能較為易融入新家庭。」

簡德倫表示，有小部分兒童是無法祈望能在短時間內便獲得領養。

他們屬有特別需要的兒童，為弱智、傷殘、健康有問題、患有慢性疾病、學習上有困難、發展遲延、或因背景過於複雜或惡劣而令不被一般社會人士接受。

他說：「幸好，我們可以採取措施改善現時情況。」

他指出，義工積極參與服務，透過到兒童院探訪兒童，並帶他們外出旅遊，與他們共渡周末假期，為他們提供領養前的寄養照顧。

由於現時兒童院仍然有若干有特別需要的兒童需要領養前的寄養照顧，簡德倫因此鼓勵更多社會人士參與義工服務。

頒獎典禮上，霍德夫人及其他三十對夫婦獲簡德倫致送獎狀，以表揚他們在照顧等待領養兒童方面所作的貢獻。

港督植樹支持環保節

港督衛奕信爵士為支持環保節，今日（星期六）為灣仔區植樹計劃栽種第五百棵樹。

今日在灣仔會展廣場西花園舉行的植樹儀式是環保節精采節目之一，由環境保護運動委員會主辦，灣仔區議會協辦。

另一個協辦機構香港電台電視部，負責製作一個環保節特輯——「地球是我家」環保音樂會。

國際天皇巨星尊龍以環保先鋒身份出席今日節目。而本港演藝界紅人包括歌星甄妮、李克勤、太極、黃翊、吳國敬及多位港台唱片騎師亦出席宣揚環保信息。

「地球是我家」環保音樂會明日（星期日）下午一時十五分在無線電視翡翠台播出。

為表示支持環保節，香港電台將十二月首兩星期定為「環保雙周」。並將籌辦一連串活動，大力宣傳環保信息。

音樂會開始前，環境保護運動委員會主席林貝聿嘉致送獎品予十間推行環境教育傑出學校。

她指出，「十間推行環境教育傑出學校獎」的設立，是希望喚起學生關注環保，向中學生宣傳對環境負責及愛護環境，和鼓勵全港各中學推行環保教育。

主辦機構共收到三十六間學校遞交報告及有關資料參選。報告內容包羅萬有，其中有最近兩個學年推行環保教育的經驗，亦有展望未來一學年的大計。

參賽報告內容詳盡，除了真實反映學校當局及學生關注環保，亦顯示出學校當局對推行環境教育的決心。

評選團認為今次參賽學校推行環境教育水準高，有實際功效且有創意。

獲選學校各可獲頒贈紀念獎牌及書券三千元以資獎勵。獎品總值逾四萬元。

該十間學校分別為佛教梁植偉中學、香港文理書院、可風中學、元朗裘錦秋書院、樂善堂顧超文中學、保良局百周年中學、保良局董玉娣中學、東華三院甲寅年總理中學、東華三院盧幹庭紀念中學、及東華三院黃笏南中學。

「十間推行環境教育傑出學校獎」是由委員會及教育署合辦，亦是環保節的其中一個重要項目。

除了今日的精采節目外，環保節活動包括研討會、講座、展覽、減少廢物標語創作比賽、環保家庭選舉、公共屋邨廢紙回收計劃、美化地盤圍板計劃及綜合表演。委員會將今年環保節主題定為「減少廢物、齊來環保」。

根德公爵夫人訪問靈實醫院

根德公爵夫人今日（星期六）在銜奕信爵士夫人陪同下參觀靈實醫院。

在醫院迎接根德公爵夫人的包括醫院管理局執行總監楊永強醫生、基督教靈實協會主席陳立僑醫生、靈實醫院管治委員會主席譚一翔醫生、基督教靈實協會總幹事梁智達醫生和該院院長陳廣明醫生。

根德公爵夫人獲邀出席在醫院演講廳舉行的招待會。由譚一翔醫生致歡迎辭並簡介該院的發展。

在過去三十六年靈實醫院由一間肺病療養院演變成為一間專科醫院，提供三項專科醫療服務。該三項專科為：

- * 腔肺內科包括腔肺復康服務；
- * 老人科及復康服務，為有骨科各種內科疾病和中風的老人提供服務；及
- * 善終服務，照顧末期癌症病人。

招待會後，根德公爵夫人巡視醫院，並探訪善終護理病房、腔肺復康病房及院內的腔肺復康訓練中心。

根德公爵夫人與病人交談並向他們慰問。

根德公爵夫人然後訪問位於灣仔地鐵站之 THE BEFRJENDERS
INTERNATIONAL 並與該會主席 MRS JESSAMINE DOE
會面。

根德公爵夫人聆聽有關撒瑪利亞會的工作。

該分處的主要工作是照顧情緒低落及孤獨人士，防止他們自殺和幫助重獲平衡的正確人生。

晚上，公爵夫人將出席愛滋病基金會在麗晶酒店舉行的白色聖誕舞會。

編輯注意：下稿已於十二月六日（星期五）經傳真機發出。

大眾教育制度應要 滿足兒童教育需要

教育署副署長尹輝指出，大眾教育制度有責任去滿足所有兒童的教育需要，而不論他們的學習能力。

尹輝今日（星期五）在九龍文理英文書院畢業禮致辭說，這個制度須包括那些不是天性對學校生活感興趣，因而缺乏自制力的兒童。

他認為繼續盡力去消除行為問題的根由是重要的。

他說，無心向學和自制能力低常有關連，又本着「預防勝於治療」的方針，教育署最近成立學校輔導服務諮詢委員會，以代替學生紀律監察常務委員會。後者，顧名思義，重點較為狹窄及限制。

他指出，新委員會將考慮學生、家長和教師彼此間的角色，以確保支援服務完全有效。

他說，最近的既定政策，是根據教育統籌委員會第四號報告書，作出一整套提高教育質素措施及支援服務，而成立這個新委員會，正好配合這項政策。

這些措施包括有學習困難、無心向學和有嚴重學習問題的學生，還有那些天才學生。

尹輝說，港督會同行政局所通過的政策，包括決定在本港採用「學校本位輔導方式」，由校內全體教師積極參與協助學生解決他們的發展問題，以便鼓勵學生培養積極進取的態度及良好的行為。

他認為這些發展是重要的，因為他們了解學生多方面的能力及廣泛性的個人需要，而學校制度須提供協助。

他說，他們針對學生行為問題，使所有學生在良好環境下快樂成長，此舉可助防止學生因厭倦學校生活和有挫折感而引致行為偏差問題。

— 完 —